

نمایشنامه عروسکی

# دفتران باغ‌های قالی

هنگامه مفید

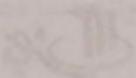


بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

نمایشنامه عروسکی

# دفتران باغهای قالی

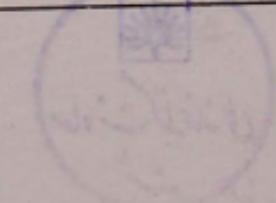
هنگامه مفید



رئیسیه و اسناد

۷۲۷ نیازهای اداری

استفاده از این نمایشنامه به هر شکل، اجرای نمایش یا اقتباس یا  
باز تولید، ممنوع و منوط به اجازه نویسنده است.



۷۲۷۳۷۳

مقدمه، هنگامه	سرشناسه:
نمایشنامه عروسکی دفتران باغ‌های قالی / هنگامه مفید	عنوان و نام پندیدآور:
تهران: انتشارات نمایش، ۱۳۸۹	مشخصات نشر:
۶۴۶۷، ۱۹/۵×۹/۶ س.م.	مشخصات ظاهری:
۹۷۸-۷۰-۵۷۶۵۱۶-۸	شابک:
فیلم	و محتویت فهرست نویسنده:
دفتران باغ‌های قالی	عنوان دیگر:
نمایشنامه عروسکی خارسی	موضوع:
PN ۱۳۸۹/۶۷۵۸	ردیبلدی کلکره:
۸۷/۶۷	ردیبلدی دیجیتال:
۷۰-۵۷۶۶۳	شماره کتابخانه ملی:



انتشارات نمایش

## دفتران باغ قالی (۳۵۷)

نویسنده: هنگامه مفید

ناشر: انتشارات نمایش

طراح جلد: عسل هاشمی سراج

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۹

تیراز: ۲۰۰۰

چاپ و صرافی: چاپ فام

قیمت: ۲۰۰ اتومان

شابک: ۹۷۸-۷۰-۵۷۶۵۱۶-۸



۱۴۳۴۸۶۷ شماره پرسنل

## یادداشت دبیر

به نام روح بخش جسم‌ها

رویکرد به نمایش‌های ایرانی و توجه به فرهنگ و هویت اسلامی - ایرانی و اقتباس از آثار مکتوب و فرهنگ شفاهی و دراماتیزه کردن آنان گامی است که در جشنواره سیزدهم بر آن تأکید و اصرار خاصی صورت پذیرفت.

این پیشنهاد تمایلی برای شناخت هر چه بیشتر از موهاب فرهنگ ایرانی در مناسبات جهانی است. جشنواره نمایش عروسکی این چشم‌انداز را مدنظر داشته که با شناسنامه ایرانی در فرهنگ جهانی وارد شویم.

هنرمندان خلاق و مبتکر ایرانی طی دوازده دوره برگزاری موقیت‌آمیز این رویداد هنری اکنون به آن بضاعت و بالندگی رسیده‌اند که از سرچشمه‌های فیاض فرهنگ خودی به مدد ذوق و زیبایی‌شناسی، آثار ماندگاری

را به دنیای نمایش عرضه کنند. غنای فرهنگی همواره این امر را به ما ثابت کرده که تحقیق و ژرفاندیشی در ساختار و ماهیت مواریث فرهنگی ما را به کشف و شهودی تازه نائل خواهد کرد و پیوند عمیق همواره ابتكارات تازه‌ای را دستاورد خواهد داشت. بی‌شک بخشی از هستی‌شناسی ما در لابه‌لای همین اوراق و یادها و خاطره‌های فرهنگی است و امروزه بازنگری آنان امری اجتناب‌ناپذیر است. این رویکرد هرگز به منزله‌ی نفی و انکار ارزش‌های مدرنیته نیست. بلکه حتی بسیاری از آثار قدیم قابلیت آن را دارند که به زبانی نو و نگاهی تازه تحول و تحقق یابند.

آثار کهن نیز هم‌با ما رشد می‌کنند و به حیات خود ادامه می‌دهند.

آیا می‌توان بر حکمت قدیم منظری جدید بنا کرد؟

این پرسش اصلی و امیدبخش ماست.

دکتر اردشیر صالح‌پور

دبیر جشنواره

## سرآغاز

صحنه: اتاقی است کم نور، با دیوار گلی  
و چند دار قالی، که قالی هایشان تمام  
شده یا نیمه تمام است.

دختر کوچکی به میان صحنه می دود.  
پشت سرش بزغاله‌ای بع بع کنان او را  
دنبال می کند.

دختر نفس نفس می زند، و می خواهد  
بزغاله را از اتاق بیرون کند.

دختر برو دیگه! برو! وُوررررررا! همه رو کردم تو  
آغل، جز تو یکی! بسکه بلایی! بسکه  
پررویی! برو دیگه.

بزغاله دامن دخترک را می گیرد و  
می کشد...

بزغاله بع...بع...

دختر نکن! دهه! نمی‌تونم باهات بازی کنم! مگه  
نمی‌بینی! بزرگ شدم! ننهم گفته اگه امروز  
یه رج از قالی‌شو بیافم، ها، شاید دیگه  
نفرستم چوپونی! با بقیه دخترانمی‌شینیم  
پشت دار قالی! فهمیدی؟!

بزغاله بع...بع...

دختر نفهمیدی؟ خب... به جهندم! برو دیگه! برو...

بزغاله بع...بع...

دختر ببین! اگه پشكل‌هاتو بریزی رو زمین، ننهم  
بیاد بگه جارو کنم‌ها... با او جارو همچین  
می‌زنم رو کپلت که حظ کنی! د برو دیگه!  
نمی‌ری؟ نروا منم محلت نمی‌ذارم!

دخترک اطراف دارهای قالی می‌گردد.

بزغاله بع...بع...

دختر نیگا کن! این قالی دختر خاله ابریشممه! ببین!  
رسیده به ترنجش! دستش درد نکنه! خیلی  
قشنگه. ها... اینو ببین! این قالی رو تماشا  
کن! بگم نقشه‌ش چیه؟ بته ترمه‌ای! این  
نقشایی که می‌بینی‌ها، همه‌شون سرون! سرو  
می‌دونی چیه؟ یه درخته! ننهم می‌گه

انگار کن رفتی توی یه باغ پر از درخت!  
درختای قد بلند، که همه شون سراشون رو  
گرفتن پایین، دارن بہت سلام می‌دن!

بزغاله بع...بع...

یک دار قالی دیگر.

دختر حالا اینو ببین! ننهم می‌گه... بلبل از این  
شاخه پر می‌کشه می‌شینه روی اون شاخه!  
این گل و بتدها از صدای بلبلامست  
می‌شن، زلفاشونو ولو می‌دن توی بادا نقشش  
گل‌افشان! خیلی قشنگه!

دخترک جلوی یکی دیگر از دارهای  
قالی، که قالی تازه سرانداخته‌ای است...  
می‌ایستد... چار پایه را می‌کشد و روی  
آن می‌نشیند...

خب دیگه، حالا برو پی کارت! این قالیه  
ننهمه! بگم نقشش چیه؟ ماهی درهم! ننهم  
می‌گه، یک گله ماهی‌آن که از قنات راه  
می‌افتن... می‌رسن به چشمها، از چشمها  
برمی‌گردن توی قنات... خودش یه بار بهم  
نشون داده، دیدم! بغلم کرد، دولا شدم، از  
سر قنات، گله ماهی‌هارو دیدم! (به بزغاله) یه

وقت نری سر قنات‌ها. می‌افته، خفه  
می‌شی! اینقدم بع بع نکن! سر منو خوردی!

دخترک کنار دار قالی قیچی و شانه  
(ابزار کار قالی‌بافی) را بر می‌دارد و به  
بزغاله نشان می‌دهد...

ها... اینا می‌دونی چیه؟ این قیچیه! این  
شونه‌اس! ننهم گفته بهش دست نزنم!  
صداش می‌دونی چه جوریه؟

صدای قیچی و شانه را در می‌آورد و  
انگار بازی‌اش گرفته است.

حق و حق و تق! حق و حق و تق!  
قالی می‌بافم، دونه اناری! روش بشینه،  
گنجشک قناری! گوشه‌اش می‌اندازم برگ  
چناری.

بزغاله با کلاف‌ها و گلوله‌های نخ، که  
روی زمین است بازی می‌کند.

حق و حق و تق! حق و حق و تق!  
قالی می‌بافم، دونه به دونه  
به زلف بیدش می‌زنم شونه  
قالی‌مون کجاست؟ میون خونه  
قالی می‌بافم از نخ طلا

یه چشممه آب، یه ماهی بلا  
ماهی توی آب، می چرخه حالا (می خنند)  
گلوله های نخ را که به دار آویخته  
است... می شمارد...

عنابی، سرمدهای، قهوه ای، ابریشم، چهره ای...  
خب... می کشم، می زنم، می بافم! ها... دیدی  
بلدم!

دخترک مشغول بافتن می شود.

ا! انگار یه نقشو جا انداختم! چه جوری؟ من  
همهی حواسم به قالی بود.

بزغاله بع بع می کند.

(به بزغاله) تقصیر توئه دیگه. بس که بع بع  
می کنی! آهان! بذار اینجا رو بگردم.

از پشت دار و میان کلافها، یک تکه  
کاغذ بیرون می آورد.

دخترک از چارپایه پایین می پرد و  
نقشه را جلوی بزغاله می گیرد... بزغاله  
بع بع می کند...

پیداش کردم، این... می دونی چیه؟ هان؟  
این نقشه قالیها فقط ننهم بلده بخونها ولی  
حالا که ننه نیست، دخترها هم دارن کلاف

رنگ می کنن... خودم نیگاش می کنم، تا  
بیینم کجا رو جا انداختم!

بزغاله ناگهان نقشه را از دست دخترک  
قاب می زند... نقشه در دهان بزغاله  
است. دخترک سعی می کند... نقشه را  
از دهان او بگیرد.

اوی... اوی! وای! وای! چکار می کنی؟ این  
که خوردنی نیس! بدمش به من! بدمش به من!  
ولش کن، و گرنه پاره می شه ها! این مال  
نه اس! به جون ننهم می برمت صحرا. علف  
تازه می دمت! می برمت سر کوه که هیشکی  
نباسه، خودت تنها یی بچری و بخوری! د  
کوفت بخوری!

بزغاله تقلا می کند و از دست دختر  
خود را خلاص کرده و به بیرون صحنه  
فرار می کند.

وایسا! وایسا! ای بزغاله نفهم! حالا چه خاکی  
به سرم بریزم! ای شالله بگم که چی بشی!  
مریض بشی! درد بگیری! گر بشی! آره...  
مرض گری بگیری! ولت کنن تو بیابون!  
اوهو... اوهو... حالا چه خاکی به سرم بریزم!

ایشالله گرگ پارهت کنه بزغاله! بیافتی تو  
تنور بشی جزغاله! اوهو... اوهو...

دخترک گریه و زاری می‌کند... نفرین  
و ناله می‌کند...

به هق هق افتاده است...

ناگهان صفحه روشن می‌شود... از پشت  
دارهای قالی سه دختر بیرون می‌آیند...  
انگار از نقش‌های قالی بیرون آمده‌اند...  
دخترها حواسشان به کار خودشان  
است... کلافها را دست گرفته‌اند و  
می‌خوانند...

گل افshan ترمه جون بگیر!

ترمه چی رو بگیرم?

گل افshan یه کلافه رو!

ترمه چیکارش کنم؟

گل افshan بدہ به ترنج!

ترنج یه کلافه رو رنگ می‌زنم

با زعفرون و گلنگ،

میون باعِ قالی‌ها،

رنگ می‌پاشم، هزار تا رنگ!

هر سه باهم رنگ رنگ چه رنگی!

ببین چه بی‌شماره!

خوشابهحال اونکه،

خدا هواش و داره!

ترنج بگیر گل افسون!

گل افshan چی رو بگیرم؟

ترنج دو کلافه رو!

گل افshan چیکارش کنم؟

ترنج بدہ به ترمه!

ترمه دو کلافه رو رنگ می زنم

با برگ توت و لاجورد

تو دشت قالی پر می شه،

از گل سرخ و گل زردا

هر سه باهم گل! گل! یه دنیا!

این نعمت زمین!

چه با صفا، چه زیبا!

لطف خدا، چنین!

ترمه بگیرش ترنج!

ترنج چی رو بگیرم؟

ترمه سه کلافه رو!

ترنج چیکارش کنم؟

ترمه بدہ گل افسون!

گل افshan سه کلافه رو رنگ می زنم

با ریشه و برگ روناس،  
رنگ قشنگ قالی‌ها،  
از هنرهای دست ماست!

رقص و آوازشان تمام می‌شود...  
به سمت دختر می‌روند.

بگیرش دختر را بیا! کلاف و بگیرا

دختر نمی‌خواه!

گل‌افshan وای! چه بداخلاقه!!!

دختر خب تو بگو چرا خوش اخلاقی؟!

الکی هم سر به سر من نذاری‌ها! اصلا شماها  
کی هستین؟

وسط این معركه دیمپل دیمبل نقاهه‌تون  
گرفته؟!

برین پی کارتون بذارین به درد خودم بمیرما  
وای... خدا نکنه!

دختر خدا بکنه! اوهو... اوهو.... (گریه می‌کند)

ترجمه ما از تو باغای خودمون اومدیم دختر خاله!

دختر ویش!!! خب! خوشتون باشه!

برین تو باغای خودتون داریره بزنین!

ترنج خب اومدیم واسه تو بزنیم! بده؟

دختر ویی! چه بدختی گیر افتادم ها؟ نمی‌خواه!

چیه مگه! عروسیه؟ حنا بندونه؟ شیرین  
خورونه؟!

گل افshan نه دختر خاله! گشت و گذاره!

ترنج سیر و سفره!

ترمه سیاحته! می آی؟!

دختر ای خدا! خودمو بزnm؟! گیسمو بکشم؟ چه بکنم  
که دست از سرم ور دارین؟! ها؟!

گل افshan هیچی فقط بگو چرا گریه می کنی دختر خاله؟!

دختر چرا گریه نکنم؟ ماهی مو گم کردم! میون  
رج ماهیا جا انداختمش!

ترمه خب پاشو پیداش کن! بیافش! بندازش تو  
قالی.

دختر خب نمی تونم! نقشه قالی رو بزغاله برده!  
گمونم تا حالا اونو خوردها کوفتش بشه  
ایشالله! اوهو... اوهو...

ترنج نقشه چیه؟

دختر نمی دونی نقشه چیه؟ نقشه روی یه تیکه  
کاغذه! ننهم می گه خیلی قیمت داره! حالا  
اگه اون نقشه نباشهها، ننهم باید توانم شو  
بده... بیچاره!

گل افshan تو از روی نقشه می بافی؟



دختر	ننه می بافه! من هم از رو دستش نیگا می کنم یاد می گیرم.
ترمه	حال نقشهات چی هست؟
دختر	نقشهام یه نقش! فهمیدین؟
هر سه دختر	ب... له!
دختر	مثل... این قالی ها! فهمیدین؟
هر سه دختر	ب... له!
دختر	این هم قالی ننه! نقشش هم ماهی درهمه!
هر سه دختر	آ... هان!
ترنج	ماهی درهمه! فهمیدیم کجاست!
ترمه	می دونم خودم! باغ ماهی هاست!
گل افshan	ترمه و ترنج، نقش ماهی ها، تو باغ بالاست، خیلی دور از ماست!
دختر	دوره که دوره! چشمم کوره! قصیر از منه! بیچاره نه!
	چه جوری، خدا! چکار بکنم؟!
	نقش ماهی رو پیدا بکنم؟... اوهو... اوهو...
گل افshan	با گریه و زاری، که کار نمی شه! ماهی کوچولوت، پیدا نمی شه!
ترمه	ما می برمیمت، باغ قالی ها!

ترنج اما به یه شرط! گم نشی اونجا!

دختر چرا گم بشم؟ دیگه بزرگم!

چوپونی می رم! حريف گرگم!

گل افshan چشماتو ببند! خوبه! خب، حالا...

ترنج هر چی که گفتیم... تو بگو با ما!

دختر باشه! ای به چشم!

ترمه چشمت سلامت! حاضری؟ یالله!

دخترها ای باغ پر از سنبل

سر و چمن و بلبل

واکن در دروازه

تا دیده بشه هر گل!

دخترها می چرخند و می چرخند...

دامن های چین دارشان... در هوا

می گردد...

صحنه تاریک می شود... صدای چه چه

بلبل می آید...

صحنه روشن می شود... اکنون در

باغ های قالی هستند.

## باغ اول: نقش خشتی یا قاب قابی

باغی یا باغچه‌های متعدد... در هر  
باگچه (نقشی است) درخت و گل و  
پرندۀ هستند...

دخترک... مات و متحیر... در باغ  
می‌گردد...

ترمه و ترنج و گل‌افشان... همراه او  
هستند...

دختر چه آسمونی! از لاجورده!

زمینش انگار، از گل زردده!

چه تار و پودی! از برگ گله

چه بوی خوشی!

ترمه بوی سنبله! بوی نسترن!

ترنج لاله عباسی! نرگس و چمن!

دختر چمن بو داره!

گل افshan پس چی که داره!  
 دختر این... بوی باغه! اونجا رو نیگا! مثل چراغه!  
 گل افshan لاله سرخه! لاله داغه!  
 دختر این... چه باگیه?  
 هر سه با هم باع خشته!  
 دختر چه بهشتیه!!!

گنجشک پر می زند و کنار آنها روی  
 شاخه درخت می نشینند.  
 گنجشک جیک و جیک و جیک...  
 جیک و جیک و جیک! (ریز می خندد).  
 پلو بخوریم، یا که تهدیگ?  
 دختر کوچولو می خندد.  
 ترمه این کیه؟ ترنج این کیه?  
 بگو گل افسون، نقش و نگاره؟  
 تو باع قالی، با کی کار داره؟  
 گل افسان (به گنجشک) مهمون باغه! با ما آشناست!  
 گنجشک خب باشه، مهمون حبیب خداست!  
 بفرما تو! سماور جوشه! چایی مونم تازه دمه!  
 همینجا می شینیم لب باغچه، خیلی  
 باصفاست! جیک و جیک و جیک،  
 می خواستم تعارفت کنم، تشریف بیاری تو

لونه‌ها، ولی لونه که نیست، غم خونه‌اس.

هر سه دختر باز شروع کردی!

آن... شروع کردم! جیک و جیک و جیک!

یه درخت بید، تو باغچه، این‌ور باغ داریم،

یه درخت چنار، تو باغچه، اون‌ور باغ!

دختر از صبح تا غروب، این‌ها با هم یه کلمه هم

حرف نمی‌زنن!

آخه... چرا؟

اون که مجنونه، خل و دیونه‌اس!

با خودش انگار، قهر و بیگونه‌اس!

اونم چناره، اون قد بلنده!

نه حرفی می‌گه، نه که می‌خنده!

من هم این وسط، موندم سرگردون!

نه پیش اینم، نه که پیش اون!

ترجمه (به دختر کوچولو)

اون قد بلنده، گوشش سنگینه!

اون قد کوتاه، خیلی غمگینه!

ترنج گنجشک باغ هم، نداره لونه!

اینجا و اونجا، هی سرگردونه!

گل‌افshan اگر تو داشتی یه باغ خشتی،

درخت‌هاتو توش، چه جور می‌کاشتی؟!

دختر می کاشتمشون، سایه به سایه  
دیوار به دیوار، بشن همسایه!  
رو شاخ چنار، لونه‌ی گنجشک،  
واسه هر دوشون، می خوند: جیک و جیک!

هر سه دختر (به دختر کوچولو)

گل گفتی دختر! چی از این بهتر!  
گنجشک آخرش نفهمیدم، تکلیف من چی شد؟

ترمه تو برو لونه تو بساز  
روی درخت چنار،  
شب‌ها بخواب تو لونه‌ات  
روزه‌ام برو بشین

زیر سایه درخت بیدا!

ترنج بیلاق و قشلاق کن! بده؟

گنجشک پر می زند و می رود...

گنجشک نه والله! خوبه والله...  
جیک و جیک و جیک...  
پلو بخوریم یا تهدیگ...

گل افshan تا گنجشکه، برنگشته، زودتر بریم!

دخترهای راه می افتد...  
در بین راه صدای بزر را می شنوند...

ترمه خاله بزیه! یعنی چکار داره؟

ترنج	چطور شده آمده این دور و ورها؟
دختر	مگه شماهام اينجا بز داريئن؟!
گل‌افshan	بز داريم‌ا بزغاله داريم... دختر واي...!
	بز نزديك مى‌شود.
خاله بزى	ترمه، ترنج، گل‌افشون! خبر دارم براتون!
	وايسين برسم بهتون! وئى ا نفسم!
	نفسم بالا نمى‌آد خاله!
دخترها	سلام خاله بزى!
خاله بزى	عليک سلام! خير ببینين! خوش ببینين! كجا به سلامتى؟
ترمه	كار داريم!
خاله بزى	خير باشه؟ خير ببینين! بَد نبینين!
ترنج	بَد؟ تو كه هيچ وقت خبر بد نمى‌آري!
خاله بزى	حالا كه آوردم خاله! خبر بد دارم، چه خبرى؟!
گل‌افshan	خيلي خب خاله، خبر چيه؟
خاله بزى	از باعِ ماھي درهمه! از ماھياش يكيش کمه!
گل‌افshan	مي‌دونيم خاله! داريم مى‌رييم همون ورا!
خاله بزى	خير ببینين! (به دختر) اين كيه دنبال شما؟
	نقش و نگاره؟ گل يا بتەس؟ مرغ؟ پرندەس؟

حیوون؟ چرنده‌س؟  
دختر هیچی!

حاله بزی ها! اسمت هیچیه؟! سلام دادی، نشنیدم.  
چه بویی هم می‌ده! (بو می‌کشد). بوی میش و  
گوسفند می‌ده! (بو می‌کشد). ها... چوپونی؟  
دختر ایش!!!

حاله بزی (بو می‌کشد). بوی گزنه می‌دی! بوی سماق!  
بوی برگ توت! بوی شابلوط! بوی روناسه!  
قالی می‌بافی؟ بلدى؟  
دختر از رو دست ننهم می‌بافم!

حاله بزی (می‌خندد) ها... نیگاه به دست ننه کن!  
مثل ننه غربیله کن! خوب... حالا چرا  
بعد عنقی؟!  
ترنج یه بزغاله، نقشه قالی شو بردہ!

دختر شاید هم خورده!

حاله بزی خودت می‌گی بزغاله! بزغاله که عقل نداره!  
کوچیکه!

دختر خیلی هم داره! اونقدر بع بع کرد که حواسمو  
پرت کردا

حاله بزی خب! اینجا... تو باغهای قالی، باید حواس است و  
جمع کنی.

یه گرگ داریم، درنده است!  
دشمن میش و بره است!  
تو تپهها، اون بالاست!  
سر کرده شغال هاست!  
وامونده هار هاره!  
نکنه گیرت بیاره؟!  
دست این دخترها رو محکم بگیر!  
اون بی صاحب ناغافل جلوتون در میاد ها!

ترنج خیالت جمع باشه، خاله بزی جون! حواسمون  
هست.

ترمه حالا تو کجا می ری?  
حاله بزی می رم پیش گنجشکه! سماورش از صبح تا  
غروب رو شنه! یه چایی بخورم، یه قلیون  
بکشم، برم پی کارم! بع... بع...  
گل افshan به سلامت خاله بزی جون...

دختر وای... چقدر حرف زدا! این بزها و بزغالهها  
همین جوریان! اون قدر ببع می کنن، سر  
آدم رو می برن.

گل افshan خاله بزی ما زیاد حرف می زنه، اما حرفash  
شنیدنیه.

## باغ دوم: باغ نقش دهان ازدها

از باغ مارپیچ یا دهان ازدها، که صاحب  
باغ از درخاتون است سر در می آورند...  
غنجه های باغ، همچنانکه در هوا تاب  
می خورند و دور خود می پیچند... جیغ  
می کشند و سر و صدرا راه اند اخته اند...

دختر اینا چی ان؟

تونج غنچهن! نگاشون نکن! نگاشون نکن!  
الانه که می پیچین به دست و پامون!

دختر نیش می زنن؟ گاز می گیرن؟

تومه سر تو بنداز پایین، حرف هم نزن!

دختر اوه...! چقدر زیادن؟!

گل افسان دست ما رو محکم بگیر! محل شون ندار!  
ناگهان شاپرکی بال و پرزنان... از  
جلویشان سر در می آورد.

بلبل هم پشت سراو، شکایت دارد و  
خود را به دخترها می‌رساند.

شایرک خسته شدم! جونم به لب رسیده! از دست  
این غنچه‌های شیطون و ورپریده!  
بسکه زدن تو پهلوهام، شاخکمو کشیدن!  
جون نداره بال قشنگم واسه‌ی پریدن!

بلبل نگام کنین! بال و پرم ریخته، شدم دیوونه!  
از دست این وروجکا ذله شدم! می‌خوام برم  
ز لونه!

ترنج خب، باید به اژدرخاتون شکایتشونو بکنین!  
بلبل آمان از اون اژدرخاتون که پیره و خرفته!  
یه بند می‌گه بلبل بخون! بلند بخون!  
می‌بینی! صدام گرفته!!

شایرک ترو به خدا نگام کنین! کچلی گرفته بالم!  
رنگی نمونده به تنم! راس راسی بَد به حالم!  
گل‌افshan این جوری که بَدها قهر نکنین!

ترمه باشد یه کاری بکنیم! (با صدای بلند) اژدرخاتون!  
ازدرخاتون!

ترنج خانوم بزرگ! عزیز خاتون! بیداری?  
دختر حالا چی می‌شه؟!  
ترنج هیس! تو هیچی نگو!

اژدرخاتون، سرور باغ دهان اژدر، گردن  
بلند خود را جلو می آورد... غنچه هایش  
مانند مارهای کوچک و بزرگ در هوا  
پیچ و تاب می خورند...

اژدرخاتون بیدارم! چیکار دارین به کارم?  
گل افshan اژدرخاتون! گل افسون و ترنج و ترمه هستیم.  
اژدرخاتون هان! چه خبر؟!  
گل افshan سلامتی! خدمتون نشستیم!  
غنچه ها... دور و بر دخترک پیچ و تاب  
می خورند!

اژدرخاتون خب چه عجب؟! به باغ من سر زدین، ای  
دختر!!

غريبه ها رو می آرین با خودتون اين ورا  
غريبه نیست، مهمون ماست! آشناست!  
ترنج اژدرخاتون، سلام می ده خدمتون، با  
شماست!  
دخلت سلام!  
اژدرخاتون عليک سلام! (به دختر) ببینم، دایه گی بلدی?  
للله گی کردي؟! می تونی غنچه هامو جمع و  
جور کنی؟  
دخلت بله؟! چکار کنم؟!

ازدرخاتون (بومی کشد) نقش و نگاری، گل و بتاهای، چی  
هستی؟ بوی گوسفند می دی! چوپونی! گفته  
باشم! اگه یه بزغاله پاشو بذاره تو باع من،  
روزگارتو سیاه می کنم! فهمیدی؟!

دختر بله!

ازدرخاتون خب، ترمه، ترنج، گل افسان! از خواب بیدارم  
کردین که چی؟ چی می خواین بگین؟

گل افسان ازدرخاتون، سرور باغین شما!

یه چیزی باید بگین به این غنچهها!

غنچههای باع شما شیطونن!

شاپرک و بلبل رو می ترسونن!

ازدرخاتون می گی چی بگم؟!

نوه/نتیجه و نبیره هام زیادن!

قربون هر هزار تاشون، هزار تا غنچه دادن!

غنچههای باغمو خیلی دوست دارم!

ملوسن!

ترمه جسارته خانوم بزرگ!

غنچهها خیلی لوسن!

ازدرخاتون عجب! عجب! چی می شنوم؟!

حرفای تازه تازه!

بفرمائین! این شما و اون درو اون دروازه!

بلبل	(بعض کرده است). ا... می گه بريم!	
شاپرک	(می زند زیر گریه) همین جوری؟! بريم که بریم؟	
دختر	این جوری که نمی شه!	
ترجمه	(آهسته به دختر) هیچی نگو!	
ترنج	(آهسته به دختر) تو حرف نزن!	
اژدرخاتون	(به دختر، می غرد) واسه چی؟ چرا نمی شه؟! بیا جلو! چی می گی؟ بگو! بلندترا!	
گلافشان	ساکت بمون ای دختر!!	
	غنجه هایش که در هوا پیچ و تاب می خورند از نعره‌ی اژدرخاتون جمع می شوند...	
اژدرخاتون	(عربده می کشد). حرف بزن!!!	
دختر	ببخشین ها! غنجه باید با ادب و خوب باشه! غنجه باید، پیش همه، عزیز و محبوب باشه! بال و پر شاپرک را رو نکشه تو بازی! وقتی که بلبل می خونه، جیغ نکشه! نکنه زبون درازی!!!	
اژدرخاتون	(می غرد) او...م!	
ترجمه	اژدرخاتون ببخشینش!	
ترنج	اژدرخاتون نفهمیدش!	

گل افshan	آخ چی بگم؟! امان از دست این بچه‌ها!
اژدر خاتون	ساکت! (به دختر) خب؟! نگفتی؟!
	چه جوری باید ادب بشن غنچه‌ها؟!!
دختر	ننهم می‌گه، یه بچه شیطون و پر شور و شر!
	توب و تشر لازمشه، یا ترکه و چوبِ ترا
اژدر خاتون	ننهات کیه؟
دختر	مثل شما! خاتونِ خونه‌مونه!
	غنچه‌هایش جیغ می‌کشنده و دور و برش در هوا پیچ و تاب می‌خورند.
اژدر خاتون	اووووم! خاتون ننه، خوب چیزایی می‌دونه!
	ساکت!... از این به بعد... به حرفای بلبل و شاپرک باید گوش بدین! و گرنه!!
	غنچه‌ها ساکت می‌شوند...
	همینه! غنچه‌ی خوب، می‌شینه دست به سینه!
اژدر خاتون	از بلبل و شاپرک دلジョیی می‌کند.
	بلبل خوش نوای من، همدم غنچه‌هامی! شاپرک پیرهن پری، زینت باعچه‌هامی! بفرمائین سرخونه و زندگی‌تون! بدون شما باغ من سوت و کوره!

بلبل سر شاخه‌های می‌نشیند و پروانه  
روی غنچه‌ها...

گل‌افshan اژدرخاتون، با اجازه‌تون باید از توی باع شما  
رد شیم.

ترمه چند تا باع اون طرف‌تر کار داریم!  
اژدرخاتون می‌موندین حالا می‌گفتیم براتون قلیون چاق  
کنن.

ترنج زحمت نمی‌دیم! مهمونمون، دیرش می‌شه!  
اژدرخاتون اووووم! مهمونتون خیلی بلاست! چیکار  
داره؟!

ترنج نقشه قالی‌شو گم کرده!  
اژدرخاتون پس دنبال نقشه‌ت او مدهی؟!  
دختر بله!

اژدرخاتون حواس‌تون باشه بهش! دست‌شو محکم بگیرین  
گم نشه!

گل‌افshan رو چشممون اژدرخاتون! سایه‌ی شما کم  
نشه.

دخترها... راهی باع دیگر می‌شوند...  
در بین راه... زوزه‌ی گرگ بند  
می‌شود...

دختر صدای گرگها!

ترمه آره! شنیدیم!

ترنج چی می گه؟! چشه؟!

گل افshan یعنی صداس az تو کوه و کمرا میاد؟!  
گمون نکنمها!

ترمه بريم دیگه... وايساديim چيکار؟!

### باغ سوم: باغ شکارگاه...

باغ آشفته است... حیوانات سراسیمه  
هستند... شکارچی میان باغ، سوار بر  
اسب نشسته است و تفنگش را به  
جایی نشانه رفته است.  
قرقاول جلو می‌دود...

قرقاول ای وای هوار... ای وای هوار  
شکارچی آمد به شکار!  
یه لقمه شامم می‌کنه!  
می‌گیره کبابم می‌کنه!  
کبک ماده ای وای خدا! ای وای خدا!  
یکی برسه به داد ما!  
کبک نر شکارچی فکر جنگ داره!  
کمون داره! تفنگ داره!

دختر	آخى! حیوونى‌ها!	
گل‌افshan	خوب گوشاتو واکن! سر به سر شکارچى نداري‌ها؟	
ترمه	از احوال شکارچى هيشگى خبر نداره! يا خُلقش تنگه، يا اخلاقش خوشە! هيچى نمى گى‌ها!!	
تونج	اگه اجازه نده از باغش رد بشيم، دىگه به نقشهت نمى‌رسى‌ها! پس حرف نمى‌زنى‌ها! بگو چشم!	
دختر	چشم! واى! چه سوارى!!	
گل‌افshan	سوار سوار چابك‌سوار! بشكن تفنگ نقره‌كار!	
تونج	با اين صدای دنگ و دنگ! ترسيده آھوي قشنگ!	
ترمه	از اين صدا و همهمه! زَھره ترك شدن همه!	
شکارچى	سوار اسب سم طلا! رخت تنم، ترمه قبا!	
	يە دل دارم، مثل پلنگ! با خنجر و تير و تفنگ! تو بيشه و كوه و كمر!	

می‌رم شکار شیر نرا!

سه دختر سوار سوار چاپک‌سوار

بشکن تفنج نقره کارا

موسم گل، فصل بهار،

هرگز نمی‌کنن شکارا!

شکارچی باغ منه، باغ شکار،

شمارو به کار من چکار؟!

گل‌افshan اوغور بخیر! سرت سلامت! باخت آبادا!

می‌خواستیم از اینجا رد بشیم!

ترمه اون تفنجتو بذار کنار، این حیواننا رو این جور

سراسیمه نکن!

ترنج می‌خوایم از باخت رد شیم سوار!

شکارچی ام موقع بهار، نمی‌ره دنبال شکار.

شکارچی باغ شکار، چهار فصلش بهاره!

می‌گی چکار کنم دختر خاله؟!

دختر اگه به من باشه‌ها، یه جفت برای تو می‌آرم تو

باغ! خب همه جفت دارن، به جز توا

شکارچی اون کیه همراه شماست؟!

ترنج غریبه نیستش، آشناستا

شکارچی بیا جلو! وايسا جلوی تفنج من!

دختر باشه میام! می‌خوای بزنی، بزن!

ولی اول بذار، سیر تماشات کنم!  
 شکارچی که چی بشه؟  
 دختر اگه یه روزی خدا بخواد، یه قالی نقش  
 شکارگاه ببافم، سوارشو مثل خودت ببافم!  
 شکارچی چه جوری؟!  
 دختر قدش بلند، چشماش خمارا!  
 ابروش کمون، باغضش بهار!  
 عین ماه شب چارده! خودمم می‌بافم ها!  
 یه جوری که ترک اسپشن سوار باشم!  
 شکارچی (خنده‌اش می‌گیرد) تو کوچولویی، از ترک  
 اسپم می‌افتی!  
 دختر نه... خودمو بزرگ می‌بافم، خوشگل می‌بافم،  
 این جوری که نه! من... سیاه سوخته‌ام،  
 خودمو سفید می‌بافم، با گردن بلوری، گیسم  
 و ولو می‌کنم رو شونه‌هایم، کمر تو محکم  
 می‌گیرم، یه وری نگات می‌کنم! چه نقشی  
 می‌شه‌ها!  
 شکارچی اونوقت من نمی‌تونم خوب تماشات کنم!  
 یه خیمه برات می‌زنم گوشه‌ی باغ... یه آهو بره  
 می‌دم بگیری توی بغلت، خودم سوار اسب، تو  
 هم بشین تو خیمه، اونوقت چشمامون تو

چشم همه! چطوره؟

دختر وای...! چه نقشی می‌شه‌ها!

همه می‌خندند.

شکارچی

چه جفتی می‌شیم‌ها!

خیله خب، بیاین رد  
شین.

گل‌افshan

حوالسون هست! از میون باغها رد می‌شیم!

شکارچی به سلامت!

دخترهای راهی می‌شوند...

در میان راه...

دختر صدای گرگه نمی‌آدها! یعنی رفته؟

گل‌افshan

گرگه رو کاری نداشته باش، گوش کن چی

بهت می‌گم!

از این باغی که رد می‌شیم‌ها، صدات نباید

در بیاد!

دختر چرا؟

ترمه درختا خوابشون سبکه! از خواب بیدار می‌شن.

دختر خب بشن! مگه چطور می‌شه؟!

ترنج اونوقت باید به اندازه هزار سال وایسی جواب

تک تک درختا رو بدی! فهمیدی؟! بگو

حشمت

دختر چشم!

## باغ چهارم: بته قلمکار

در جلوی رویشان سروستانی نمایان  
می‌شود... باغ آرام است و در سکوت  
فرو رفته است...

دختر (ذوق زده) ا... ا... به خدا... به جون ننهم این  
باغ رو می‌شناسم! اسمش...  
سه دختر هیس! هیس!  
صدا در باغ می‌پیچد...

صداهای باغ کیه؟ کیه؟ کیه؟...  
ترنج ا... مگه نگفتم صدات در نیادا شنیدی؟ باغ  
رو بیدار کردی!  
دختر حالا چکار کنم?  
ترمه حواست باشه، اگه باغ ازت چیزی پرسید،  
درست جاب بدی‌ها! و گرنه همین جا

موندگاری!

دختر چشم! چشم!

صدایی گرم و پر طنین، در باغ

می پیچد...

صدای باغ کیه؟!

سلامت می کنیم، باغ سرافراز!

ترنج

نسیم خوش بخواند، بر تو آواز!

ترمه

ترنج و ترمه هستیم و گل افshan!

گل افshan

قدمهای شما بر دیده و جان!

صدای باغ

بگوئید دختران، همراحتان کیست؟

برای باغ ما او آشنا نیست!

غريبه نیست! او مهمان و یار است!

ترمه

بگو با باغ ما او را چه کار است؟

صدای باغ

پی نقشهش به اینجا گشته راهی!

ترنج

بگو نقشهش چه بوده؟!

صدای باغ

نقش ماهی؟

عر سه با هم

اگر بافnde، قالی و فرش است!

صدای باغ

بگوید نقش باغ ما چه نقش است؟!

دختر

(ذوق زده) بگوییم نقش تو بته قلم کار!

میون دومنت گلگشت و گلزارا!

تو بین نقش های فرش و قالی

بلند بالا و سرسبزی و عالی!

سَنندج تا به کرمون، فرش کاشی،

همه خواهونتن، پایینده باشی!

صدای باغ خوشم آمد، از این قند کلامت!

سلامت باشی ای دختر! سلامت!

بگو حالا چه می خواهی تو از ما؟

اجازه می دهی رد شیم از اینجا؟!

صدای باغ اجازه داده شدا رد شوا بفرما!!!

دختران نفس راحتی می کشند...

باغ در سکوت فرو می رود... دختران از

باغ خارج می شوند...

میان راه....

صدای همه‌مهی گنگی از دور به گوش

می رسد...

دختران ساكت هستند...

دختر (کرکر می خندد) می گمها خوبه درختای باغ

بته قلم کار از من نپرسیدن چی هستم؟ کی

هستم؟ گلم؟ مرغم؟ نقشم؟ نگارم؟ چه

کاره‌ام؟... و گرندها، هزار سال طول

می کشید... مگه نه؟ چرا ساكتین؟ چرا

هیچی نمی گین! انگار... یه صدای‌ای می‌آد.

نمی دونم چرا دلم سور افتاده!

صدای چیه؟ صدای کیه؟  
 گل افshan      صدا از باغه / ماهی در همه  
 از چشمde باغ / یه ماهی کمه!  
 ترمde      قالی خودت!  
 یادت که مونده؟  
 همون ماهی که  
 نقشهش جا مونده!  
 دختر      می ترسم خدا! می ترسم خدا!  
 ترنج      زود باش دیر می شه! زود باش دیالله!!!

### باغ پنجم: باغ نقش ماهی درهم

گله‌ی ماهی‌ها به هم ریخته است.  
ماهی‌های کوچک‌تر صف خود را به هم  
زده‌اند. چند ماهی بزرگ سراسیمه  
هستند... دخترها... کنار چشم‌هه قالی  
ایستاده‌اند...

ماهی ۱ خانوم گل‌افشون! خانوم گل‌افشون!

می‌بینی چطور شدیم پریشون؟

ماهی ۲ ترمه خانوم جون! آی خبر خبرا!  
ترنج خانوم جون! شدیم خاک به سرا!

ماهی ۳ یه ماهی از ما گمشده حالا!

ماهی قشنگه! نیستش به خدا!

دختر (به گریه می‌افتد). ای خدا همه‌اش تقصیر  
منه!

کاش گوش می دادم به حرف ننه!  
کاشکی با دقت قالی می بافتم!  
کلاف نخ رو قشنگ می تافتم!

ماهی ۱ این دیگه کیه خانوم گل افسون!  
بگو زود بره از تو باغمون!

ماهی ۲ چشمھی آب رو،  
کرده عزادار!  
قالی تو وردار،  
تو از سر دار!

گل افسان این چه کاریه؟ عیبه ماھیا!  
خودش او مده کمک شما!

ماهی ۱ واها واها سر ما می ذاره منت!  
باغ ماھارو کرده بی قیمت!

ترنج با گریه و زاری،  
که کار نمی شه!  
ماھی نازنازی،  
پیدا نمی شه!

ترمه شاید که رفته  
تَه تَه آب!  
شاید ترسیده؟!  
یا رفته به خواب!

دختر من خودم می‌رم!

می‌رم می‌گردم!

اگر نبودش!

بر نمی‌گردم!

ماهی‌ها... سراسیمه شده‌اند... دختر به  
میان چشم‌ه آب می‌پرد... صف ماہی‌ها  
به هم خورده است...

ترجمه این چه کاریه؟!

ترجمه ای وای نه! نروا

گل‌افshan پریدش تو آب!

ترجمه کجا؟

ترجمه اون جلو!

گل‌افshan آهای ماہی‌ها!

یه کاری کنین!

بگردین تو آب!

پیداشون کنین!

صف ماہی‌ها... مرتب می‌شوند... دور

هم می‌چرخند... گیج شده‌اند...

صدای دخترک میان همه‌مه باغ

می‌بیچد...

دختر پیدا شدا پیدا!!

صدای ماهی‌ها... در میان چشمه...

ماهی‌ها شکرت ای خدا! شکرت ای خدا!...  
کجاست؟

بگیرش!

بیارش بالا

دختر آهای ماهی‌ها! ماهی کوچیکه! پیدا شد!  
پیدا!!

صف ماهی‌ها کم کم مرتب می‌شود...  
دخترک کنار چشمه ایستاده است...  
ترمه و ترنج و گل‌افشان در کنار او  
هستند... ماهی کوچولو سرفه‌ای  
می‌کند...

ماهی کوچولو یه نخ کلفت به دورم پیچید!

هر چی داد زدم، هیچ کس نشنید!

انگار که چشام رفتن سیاهی،

هی صدا کردم، منم یه ماهی!

منو ندیدی! من رو یادت رفت!

حواست دختر، بگو کجا رفت؟!

دختر ماهی کوچولو، من غلط کردم!

ماهی نازنازی، با تو بد کردم!

دیگه قهر نکن! آشتی باش آشتی!

ماهی‌ها آفرین دختر! راستی گل کاشتی!  
گل‌افشان ماهیا به گوش! ماهیا به هوش!  
این دختر باید قالی ببافها  
درست ببافها عالی ببافها

ترمه نقشه‌اش گمشده!  
ماهی بزرگ‌تر چی می‌خواه حالا!  
ترمه کمکش کنین!  
ماهی بزرگ‌تر ای به چشم! یا اللہ!!!  
نقشه‌ش چی چیه؟

دختر ماهی در همه!  
ماهی بزرگ‌تر نقشِ باغِ ماست!  
زود باشین همه!  
ماهی کوچیکا،  
همه با دقت!  
خوب و مرتب،  
همه به یک خط!  
ماهی بزرگا،  
تو صف در جا!  
این نقشه ماست!  
دختر، بفرما!

نقشه قالی ماهی درهم شکل می‌گیرد.

ماهی‌ها آرام گرفته‌اند... باغ در سکوتی  
دانشین فرو می‌رود...

دختر	وای! وای! چه نقشه‌ای! چه خوشگله!	
ترمه	دیدی؟!	
ترنج	فهمیدی؟!	
گل‌افshan	یاد گرفتی؟!	
دختر	(ذوق‌زده) پس چی! چه جورم! حالا دیگه می‌تونم قالی ننهام رو چشم بسته ببافم! دلم می‌خواهد از اینجا تا پشت در خونه‌مون یه نفس بَدَوْم! می‌تونم ها!	
گل‌افshan	خیله خب، حالا وايسا!	
	دخترک ذوق‌زده و خوشحال می‌رود...	
	(صی‌ذَوْد).	

دختر	وايسم که چی؟! شماها بدؤين!	
ترمه	آی دختر... حرف گوش کن!	
ترنج	نروا گم می‌شی!	
گل‌افshan	بریم دنبالش! آهای... دخترا! وايسا!	
	صیان راه...	
ترمه	ترنج و گل‌افshan به دنبال دخترک می‌گردند...	
ترمه	کجایی دختر؟	

ترنج کجا رفتی... هوی!

گل افshan یعنی گمشده؟! گمش کردیم؟!

صدای زوزه گرگ از دور دستها  
می آید...

ترمه صدای گرگه است!

ترنج صداش دورها

گل افshan گمونم صداش، از دشت‌های گلیم و گبه  
می آدا!

خوش بودند ماهیت از زیسته ای ای ای ای

المرجعیتیه لجه‌منیه لجه‌منیه

السوانح کله نیمه خلیه

السوانح کله نیمه خلیه

(علیکم السلام)

خوش بودند ماهیت از زیسته ای ای ای ای

خوش بودند ماهیت از زیسته ای ای ای ای

خوش بودند ماهیت از زیسته ای ای ای ای

خوش بودند ماهیت از زیسته ای ای ای ای

السوانح کله نیمه خلیه

السوانح کله نیمه خلیه

السوانح کله نیمه خلیه

السوانح کله نیمه خلیه

## باغ ششم: باغ عشاير... دشت‌های گلیم و گبه...

دشتی خلوت، تپه‌های خوش‌رنگ  
گلیم‌ها در اطراف. و دورتر، سایه‌ی  
سیاه چادرها پیداست...  
دخترک تنهاست. گرگ سر راهش را  
گرفته است... گرگ زوزه می‌کشد...

گرگ آووووو!

دختر وای! چته؟ از صدات خوشت می‌آد؟!  
گرگ آره! په چی! هم از صدام خوشم می‌آد...  
هم از شامم!

شام! شام چی دارم؟

گوشت خام! (غش غش می‌خندد).

شام می‌خورم سیر بشم!

تا نمیرم، پیر بشم!

نکنه زمین گیر بشم  
ملاقه و کفگیر بشم!  
آوووووو...!

دختر ناسلامتی، من مهمونم، این چه طرز مهمون  
داریه؟

گرگ! خب پس، مهمون خانوم، این طرفها؟  
دختر مگه تو مفتشی؟!  
گرگ! نه بابا! خواستم حال تو بپرسم؟  
دختر مگه تو... حکیمی، طبیبی، بیطاری؟!  
گرگ! نه! من گرگم! خیلی هم بزرگم! خیلی هم  
گشتمه! همچین که می‌تونم درسته قورتت  
بدم!

دختر اووووی! این جور که دندون قروچه می‌کنی،  
زهrem آب می‌شه! گوشتیم تلخ می‌شه،  
کوفتی می‌شم ها!

گرگ! (غش غش می‌خندد.) کوفتیم خوشمزه‌س!  
ببینم، تنها یی؟!

دختر تنها؟! نه... ترمه و ترنج و گل‌افشون هم  
هستن!

گرگ! پ... کوشن؟! کجان؟!  
دختر ... رفتن سر اون تپه‌ها گل بچینن!

می خوای صداشون کنم؟!

**گرگ** (می‌غرد) اووووم! صداشون کن!

دختر اوی... ترمه، ترنج، گل افسون!

**گرگ** هیچ کسی نیست، دختر جون!

تا می تونی، داد بزن!

نمی‌تونی، فریاد بزن!

زوزه زوزه زوزه

دلہم و است می سوزہ!

!...99999

صدای بع بع خاله بزی می آید....

بع... مع

حاله بزی نفس زنان به آنها می‌رسد.

روزه نکش بدپوزه!

وی... چته، در بدر شده؟ هار شده‌ی؟

سر راه مردمو می بندی؟ بکش کنار اون  
بوزه تو.

خاله بزی جون... این... گر گه!

می دونم خاله! می شناسم! تو وایسا کنار!

اگرگ اوهو! نه بابا!!... اینجا رو باش!

به بز داریم که پیرها

فوتش کنیم، می‌میره!

حاله بزی ها... شاخمو دارم تیز می‌کنم!

چگرتو ریز ریز می‌کنم!

گرگ من می‌خورم! من می‌برم!

حاله بزی سگ کی باشی؟ نمی‌ذارم!

گرگ (عربده می‌کشد) آی...

گرگم و گله می‌برم!

حاله بزی چوپون دارم! نمی‌ذارم!

گرگ گله رو از هم می‌درم!

حاله بزی چوپون دارم نمی‌ذارم!

گرگ دندون من تیزترها

حاله بزی مهمون مون عزیزترها

گرگ من می‌برم خوب خوب شوا

حاله بزی من نمی‌دم بَدِ بَد شوا

بع... بع...

گرگ با گوشت و پوست و استخون،

می‌خورمتا رَجَز نخونا

حاله بزی دو شاخ دارم روی هوا!

می‌کشم ای بی حیا!

گرگ من می‌خورم! من می‌برم

حاله بزی منو بکشی، نمی‌ذارم!

**گرگ** گرگم و گله می برم!

گرگ به بزر حمله می کند... دخترک  
خود را جلو می اندازد و سینه به سینه  
گرگ در می آید...

**دختر** من چوپونم! نمی ذارم!

از ما دو تا، ای گرگ نر،

جرات داری، یکی رو ببر!

می بینی چطور با چوبِ تر،

از نوکِ پا تا فرق سر!

می زنم ت گشنه گدا!

که دیگه نیایی این طرف!

**گرگ** (جا می خورد) چی شد؟

**حاله بزی** ها! شنیدی که! می گه چوپونه! چوپون!

برم چوب و چماق شو بیارم، یه دنده سالم

برات نداره!

صدای دخترها می آید...

**دادی دخترها** آهای... آوهوی... دختر کجایی؟!

**گرگ** چیه؟ قشون کشی کردی؟ لشکر آوردی با

خودت!

**حاله بزی** ها! پس چه؟ خیال کردی مهمونمونو تنها بی

روونه می کنیم

صدای دخترها... نزدیک‌تر می‌شود...

ترمه خانوم! ترنج خانوم! خانوم گل‌افشون...

ما اینجاییم! هوی...!

گرگ (می‌خرد)، اووووم! باشه! بازم به هم می‌رسیم!!!

حاله بزی یه کم دیگه اینجا وایسی‌ها... حلوات رو

خیرات می‌کنن‌ها...

برو رد کارت! چخه!

گرگ زوزه می‌کشد و فرار می‌کند...

دختر وای حاله بزی جون... الهی قربونت برم! اگه  
نرسیده بودی‌ها!

الان تو شیکم اون گرگه بودم!

حاله بزی دردت به جون حاله بزی،

تو که دل شیر داری دختر!

دختر پس چرا دست و پام داره،

این جور می‌لرزه!

حاله بزی خو، هول کردی! ترسیدی!

چطور دستِ دخترها رو ول کردی؟!

دختر می‌خواستم... زودتر برسم خونه... می‌خواستم...

زودتر... قالی مو بیافم!

حاله بزی ترمه و ترنج و گل‌افشون، خودشون می‌رسوننت  
خونه.

اون تپه ماھورهای گلیم و جاجیمو می بینی،  
او دورتر ا سیاچادرها رو می بینی، اونا رو که  
رد کنی... می رسی به خونه!

دختر ایشالله!

صدای گله و هی هی چوپانها می آید...  
دشت گبه کم کم... تاریک می شود...  
قرص ماه کامل شده است.  
دخترها، کنار سیاه چادرها ایستاده اند...  
مهتاب دشت را روشن و سفید کرده  
است.  
دخترها می زند و می خوانند...

گل افسان	(بدون ملودی) خبردار! شب او مدا!
بقیه	کدوم شب؟
گل افسان	همون شب که ماه آورده!
بقیه	کدوم ماه؟!
گل افسان	همون ماه که نور آورده!
بقیه	کدوم نور؟
گل افسان	همونی که مثل توره!
بقیه	کدوم تور؟!
گل افسان	توری که سر عروسه!
بقیه	عروس کو؟
گل افسان	تو باغ!

بقيه کدوم باع؟

گل افshan باگی که پر از ستاره اس!

از اين بخش می تواند با موسيقى همراه  
پاشد.

هزار هزار ستاره

ساز می زنن و نقاره ا

شب شده ماه چارده

عروس شده دوباره ا

عروس زياده نازش ا

يه كهکشون جهازش ا

با نخ نقره دوخته ا

بقجه و جانمارش ا

ترمه از هنرهای دستش،

هر چی بگيم کم هستش ا

فرش قشنگ شب رو،

مي باfe، ناز شستش ا

ترنج ابرا می شن لحافش،

چه نرمه رخت خوابش ا

چشاشو که می بنده،

خورشيد می آد به خوابش ا

دخترها... می خوانند و کم کم... صحنه

تاریک می‌شود...

همان صحنه اول.

اتفاقی که دارهای قالی در آن برباست.

صدای بع بع بزغاله می‌آید...

نور کم کم روشن می‌شود.. دخترک

پشت دار قالی نشسته است...

بزغاله بع بع می‌کند... خودش را به

پاهای دخترک می‌مالد... تکه کاغذی

به دهان گرفته است... دختر او را نگاه

نمی‌کند...

دختر ها... او مدمی منت‌کشی! برو... اصلاً نگات هم

نمی‌کنم! برو پی کارت، نمی‌ری نرو، به

جهنم! اگه فکر کردی حواسم پرت

می‌شه‌ها، نمی‌شه!

ا... از جون من چی می‌خوای؟ (بزغاله را

نمی‌بیند). وای! این چیه دهنـت! بده ببینـم!

نقشه قالیه! نقشه رو نخوردـهـی؟ وووی...

دردت به جونـم!

نقـشهـها را آرام از دهـان بـزـغالـه

مـیـگـیرـد...

عزیز دردونـهـام! یـکـی یـهـ دونـهـام! بـدهـ... بـدهـ...

آهان! حالا بذار یه دو رج از این قالی رو  
بیافم، می‌برمت سر تپه... هر چی دلت  
می‌خواد علف تازه بخور... خب؟

بزغاله با کلاف‌ها مشغول بازی  
می‌شود... دخترک شروع به بافن قالی  
می‌کند...

به نام نامی الله  
بگو الله یارت باد، محمد در کنارت باد، علی  
پشت و پناهت باد  
کلاف سرمه‌ای دارم  
تخ عنابی می‌گذارم  
نخ عنابی و آبی  
کنارش قهوه‌ای دارم!  
نخ عنابی و آبی  
کنارش چهره‌ای! پهلوش، از ابریشم  
کمک دارم!

بگو الله یارت باد، محمد در کنارت باد، علی  
پشت و پناهت باد.  
از ابریشم گلی دارم  
کنارش سنبلی دارم  
به روی شاخه‌ی بیدش

چه خوشگل بلبلی دارم  
کلاف سبز رو می گذارم  
کنارش سرمه‌ای دارم  
هزارون سرو خوش قامت  
به باغ ترمه می کارم.  
بگو الله یارت باد، محمد در کنارت باد، علی  
پشت و پناهت باد.  
از ابریشم نخ نابش!  
کلاف نقره‌ی خامش  
یکی ماه و یکی ماهی  
میون چشمه‌ی آبش!  
بگو الله یارت باد، محمد در کنارت باد، علی  
پشت و پناهت باد.  
بگو باغ پری یونه  
پری دختر، چه گریونه!  
پری دختر، خوشست باشه،  
سوار اومند! بهارونه!  
بگو الله یارت باد، محمد در کنارت باد، علی  
پشت و پناهت باد.

سوار دشت زنگاری  
ترنج سرخ و گلناری

بهاره باع هر قالی  
شکوفه اش در و مرواری ...  
دختر می خواند و کم کم نور می رود ...

رساند بیلدت لجه بی تهمه سرمه علیت علی هلا این  
کنونه داشتند اعلی تسلیم و تشریف  
کنونه داشتند این بیان و پیشگویی می باشد علی  
بیشتر و بیان این شملة زوجه قدر  
کلامی سرمه از بیله ریخون و مهریخون  
معنی این این شماره همچوی نیز بهم  
رساند بیلدت لجه بی تهمه سرمه علیت علی هلا این  
کنونه داشتند اعلی تسلیم و تشریف  
معنی این این شماره همچوی نیز بهم  
کنونه داشتند این بیان و پیشگویی می باشد علی  
رساند بیلدت لجه بی تهمه سرمه علیت علی هلا این  
کنونه داشتند اعلی تسلیم و تشریف  
معنی این این شماره همچوی نیز بهم



**Puppet Play**

**The Girls of**

**Carpet Garderns**

**Hengameh Mofid**



خانواده مفید در نمایش، از جایگاهی ویژه است. کم داشته‌ایم یک خانواده با هم و جداگانه چنین خدمات شایسته‌ای به تئاتر ما داشته باشند. سلسله هنرهایی که از غلامحسین خان، پدر خانواده، آغاز می‌شود و فرزندان و حتی نوه‌ها را نیز در بر می‌گیرد.

شاید مهم‌ترین ویژگی هر یک از این بزرگان این باشد که هر کدام یک نوع و یک جنس خاص از نمایش را بر ما عرضه کردند که علاوه بر نو و متفاوت بودن همراه پدید آوردن یک نگاه و سبک جدید بوده است.

هنگامه مفید، پس از سی و پنج سال تجربه در زمینه بازیگری و بعد کارگردانی و ترانه سرایی... اکنون روایت متفاوتی از یک فرهنگ و سنت ایرانی را در قالب یک نمایشنامه عروسکی ارائه می‌دهد: حکایت و افسون دختران ایرانی در باغ قالی.

۱۲۰۰ تومان

میث

انجمن هنرهای تئاتر ایران



9 786003765168